**MOST -  MSME Pre-application form**

**استمارة تقديم طلب للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة**

We would like to ask you some questions with the aim of having a better understanding of your current business. The survey usually takes about 15 minutes to complete. Any information that you provide will be kept strictly confidential. This is voluntary and you can choose not to answer any or all of the questions. By agreeing to participate you declare that you will answer our questions to the best of your ability and that you will share accurate and true information

نود أن نطرح عليك بعض الأسئلة بهدف الحصول على فهم أفضل لعملك الحالي. الدراسة عادة ما تستغرق حوالي 15 دقيقة لإتمام. أي من المعلومات التي تقوم بتوفيرها ستبقى سرية للغاية. هذه الاستمارة طوعية ويمكن اختيار عدم الرد على أي أو جميع الأسئلة. بالموافقة على المشاركة أنت تعلن أنك سوف تجيب على أسئلتنا بأقصى قدرتك وأنك تشاركنا معلومات دقيقة وحقيقية.

There are no financial costs or foreseeable risks associated to participation.

لا توجد أية تكاليف مالية أو مخاطر متوقعة مرتبطة بالمشاركة.

**SECTION 1: BACKGROUND INFORMATION القسم الأول: معلومات أساسية**

First name (in Arabic): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الاسم

Father’s name (in Arabic): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ إسم الأب

Family name (in Arabic): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الشهرة

Date of Birth (mm/dd/yy): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الولادة تاريخ

Sex (please circle) الجنس (ضع دائرة): 1. Female أنثى 2. Male ذكر

Location:

Address:

City: المدينة \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Area/Village العنوان – المنطقة/القرية \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Street Name: اسم الشارع

Building Name: اسم المبنى\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Contact

Telephone 1 رقم الهاتف \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telephone 2 رقم الهاتف \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Email البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الجنسية

Name of MSME\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ اسم المؤسسة

Type of MSME? نوع المؤسسة

◯ Non-governmental (NGO) غير حكومي

◯ Cooperative تعاونية

◯ Private القطاع الخاص

◯ Other الأخرى

Year company established? \_\_\_\_\_\_\_\_\_ أي سنة تم تأسيس الشركة؟

Is the company registered? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ هل الشركة مسجلة؟

Type of MSME? حالة الشركة

◯ Existing (More than one year) متواجدة منذ أكثر من عام

◯ Start up (Less than one year) (شركة ناشئة (أقل من عام واحد

In what sector/s does your business operate? في أي قطاع / قطاعات تعمل الشركة؟

◯ Agriculture الزراعة

◯ Construction أعمال البناء

◯ Handicraft حرف يدوية

◯ Food Processing إعداد الطعام

◯ Industrialist صناعة

◯ Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_آخر

Did you receive a previous support from another NGO/organization? هل تلقيت دعمًا سابقًا من منظمة / منظمة غير حكومية أخرى؟

◯Yes

◯No 

What type of support did you receive? ما نوع الدعم الذي تلقيته؟

◯Business Coaching تدريب الأعمال

◯Business Mentoring التوجيه التجاري

◯In-kind Grants المنح العينية

◯Cash Grants المنح النقدية

◯Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ آخر

Describe your professional experience & qualification, and what your business do?

صف تجربتك ومؤهلاتك المهنية وماذا تفعل شركتك؟

|  |
| --- |
|  |

**SECTION 2: EMPLOYEES القسم الثاني: الموظفين**

**ان لم يكن لديك موظفين انتقل الى القسم الثالث (التوظيف)**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Do you have any employees? هل لديك أي موظفين؟ |
|  | How many employees do you have? كم عدد الموظفين لديك؟ |
|  | How many (Female) employee/s do you have? كم عدد الموظفات الإناث الموظفات لديك؟ |
|  | How many (Male) employee/s do you have? كم عدد الموظفين الذكور لديك؟ |
|  | How many Lebanese employee/s do you have? كم موظف لبناني لديك؟ |
|  | How many Syrian employee/s do you have? كم عدد الموظفين السوريين لديك؟ |
|  | How many Palestinian employee/s do you have? كم عدد الموظفين الفلسطينيين لديك؟ |
|  | How many employees from other nationalities do you have? كم عدد الموظفين من الجنسيات الأخرى لديك؟ |
|  | How many employees have a full-time job  (meaning 5 days a week)? كم عدد الموظفين الذين لديهم وظيفة بدوام كامل( 5 أيام في الأسبوع )؟ |
|  | How many have a part time Job? (meaning less than 5 days a week or less working hours)  كم عدد الموظفين الذين لديهم وظيفة بدوام جزئي؟ ( أقل من 5 أيام في الأسبوع أو أقل ساعات العمل) |
|  | How many work on a daily basis? كم عدد الموظفين الذين يعملون على أساس يومي؟ |
|  | How many are seasonal workers? كم عدد العمال الموسميين؟ |

**SECTION 3: HIRING القسم الثالث: التوظيف**

Currently, are you hiring any employees? حاليا ، هل يتم توظيف أي موظفين جدد؟

◯ Yes نعم

◯ No كلا

**Rate your agreement with the following statement:**

**قيِّم موافقتك على العبارة التالية:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Strongly Disagree  لا أوافق بشدة | Disagree  لا أوافق | No opinion  لا رأي | Agree  أوافق | Strongly Agree  أوافق بشدة |  |
|  |  |  |  |  | “Given equal qualifications, it is preferable to hire a man rather than a women  بالنظر إلى المؤهلات المتساوية ، من الأفضل توظيف رجل بدلاً من النساء". |
|  |  |  |  |  | Given equal qualifications, it is preferable to hire a single woman rather than a married one.”  بالنظر إلى المؤهلات المتساوية ، من الأفضل توظيف النساء العازبات بدلاً من امرأة متزوجة". |
|  |  |  |  |  | Men are more likely to be effective than women in leadership roles at work.”  من المرجح أن يكون الرجال أكثر فاعلية من النساء في أدوار القيادة في العمل |

**SECTION 4 : ECONOMIC CONFIDENCE & GROWTH القسم الرابع : الثقة الاقتصادية**

Are you planning to expand your business over the next year?

هل تخطط لتوسيع نطاق عملك على مدار العام المقبل؟

◯Yes نعم

◯No كلا

How do you plan to expand your business? كيف تخطط لتوسيع عملك؟

|  |
| --- |
|  |

**Don’t answer this question if you are not planning to expand your business, move to the next question**

**(لا تجب عن هذا السؤال إذا لم تكن تخطط لتوسيع عملك على مدار العام المقبل انتقل الى السؤال التالي)**

What are the obstacles considered a serious problem for the growth of your business?

ما هي العقبات التي تعتبر أنها من المشاكل الخطيرة لنمو عملك؟

|  |
| --- |
|  |

**Economic optimism questions التفاؤل الاقتصادي**

Next, I'd like you to think about how your life was one year ago. Now, please select which one of these statements you most agree with:

بعد ذلك ، أود منك أن تفكر في كيف كانت حياتك قبل عام واحد. الآن ، يرجى تحديد أي من هذه العبارات التي توافق عليها أكثر:

◯My life, all factors considered, is significantly better than one year ago

حياتي ، مع كل العوامل التي تم وضعها في الاعتبار ، أفضل بكثير من العام الماضي

◯My life, all factors considered, is slightly better than one year ago

حياتي ،مع كل العوامل التي تم وضعها في الاعتبار ، أفضل قليلاً من العام الماضي

◯My life, all factors considered, is about the same as one year ago

حياتي ، مع كل العوامل التي تم أخذها في الاعتبار ، هي نفسها تقريباً منذ عام مضي

◯My life, all factors considered, is slightly worse than one year ago

حياتي ،مع كل العوامل التي تم بحثها ، أسوأ قليلاً من العام الماضي

◯My life, all factors considered, is significantly worse than one year ago

حياتي ، مع كل العوامل التي تم بحثها ، أسوأ بكثير من العام الماضي

And which of these statements you most agree with: وأي من هذه العبارات التي توافق عليها أكثر:

◯My economic situation is significantly better than one year ago وضعي الاقتصادي أفضل بكثير من العام الماضي

◯My economic situation is slightly better than one year ago وضعي الاقتصادي أفضل قليلاً من العام الماضي

◯My economic situation is about the same as one year ago وضعي الاقتصادي هو نفسه تقريبا قبل عام واحد

◯My economic situation is slightly worse than one year ago وضعي الاقتصادي أسوأ قليلاً من العام الماضي

◯My economic situation is significantly worse than one year ago وضعي الاقتصادي أسوأ بكثير من العام الماضي

Finally, I would like you to imagine life in one year from now. Please select which one of these statements you most agree with:

وأخيرا ، أود منك أن تتخيل الحياة بعد سنة واحدة من الآن. يرجى تحديد أي من هذه العبارات التي توافق عليها أكثر:

◯My life, all factors considered, will be significantly better in one year

حياتي ،مع الأخذ بعين الاعتبار كل العوامل التي تم بحثها ، ستكون أفضل بكثير في عام واحد  
◯My life, all factors considered, will be slightly better in one year

حياتي ،مع الأخذ بعين الاعتبار كل العوامل التي تم بحثها ،ستكون أفضل قليلاً في عام واحد  
◯My life, all factors considered, will be about the same in one year

حياتي ،مع الأخذ بعين الاعتبار كل العوامل التي تم بحثها ،ستكون هي نفسها تقريبا في عام واحد  
◯My life, all factors considered, will be slightly worse in one year

حياتي ،مع الأخذ بعين الاعتبار كل العوامل التي تم بحثها ،ستكون أسوأ قليلاً في عام واحد

◯My life, all factors considered, will be significantly worse in one year

حياتي ،مع الأخذ بعين الاعتبار كل العوامل التي تم بحثها ،ستكون أسوأ بكثير في سنة واحدة

And which of these statements you most agree with:

أيضاَ أي من هذه العبارات تتطابق معك:

◯My economic situation will be significantly better in one year

حالتي الاقتصادية (بعد سنة) ستكون أفضل بكثير.

◯My economic situation will be slightly better in one year

حالتي الاقتصادية (بعد سنة) ستكون أفضل بقليل

◯My economic situation will be about the same in one year

حالتي الاقتصادية (بعد سنة) ستكون تقريباَ نفس ما كانت عليه

◯My economic situation will be slightly worse in one year

حالتي الاقتصادية (بعد سنة) ستكون أسوأ بقليل

◯My economic situation will be significantly worse in one year

حالتي الاقتصادية (بعد سنة) ستكون أسوأ بكثير

Currently, how confident do you feel about your business economic future over the next year?

في الوقت الحالي ، ما مدى شعورك بالثقة حيال مستقبل عملك الاقتصادي خلال العام المقبل؟

◯Not at all Confident غير واثق على الاطلاق

◯Somewhat not Confident غير واثق إلى حد ما

◯Somewhat Confident واثق إلى حد ما

◯Very confident واثق جدا

General feedback إذا كان هناك أي تعليقات عامة

|  |
| --- |
|  |

*Once completed, please hand back the form to Mercy Corps representative.*

**بمجرد الانتهاء، يرجى تسليم النموذج إلى ممثل مرسي كور.**

*.*

*Thank you شكرًا*